

International Passport Advantage Express Agreement

Under denne Avtalen kan Kunden bestille Kvalifiserte produkter (KPer) fra IBM. Detaljer vedrørende KPer finnes i Tilleggsbetingelser, Tjenestebeskrivelser, Bruksbetingelser og Transaksjonsdokumenter, samlet kalt TDer. Denne Avtalen og aktuelle TDer er den fullstendige avtalen vedrørende transaksjonen der Kunden anskaffer KPer. Hvis det er motstrid mellom betingelser, gjelder betingelsene i et TD foran betingelsene i denne Avtalen.

1. Generelt

1.1 Aksept av betingelser

Kunden aksepterer denne Avtalen ved å sende en bestilling til IBM eller Kundens valgte forhandler(e). Denne Avtalen trer i kraft på datoen IBM aksepterer bestillingen under denne Avtalen. Et KP blir underlagt denne Avtalen når IBM aksepterer Kundens bestilling ved å i) sende Kunden en faktura eller et kjøpsbevis (PoE) inkludert nivået for autorisert bruk, ii) gjøre et Program eller en IBM SaaS-løsning tilgjengelig, iii) sende en Utstyrsenhet, eller iv) levere støtte, en tjeneste eller en løsning.

1.2 Betaling og skatter og avgifter

Kunden aksepterer å betale alle beløp oppgitt av IBM, beløp for bruk som overstiger det autoriserte bruksnivået, toll eller andre skatter, avgifter eller gebyrer ilagt av en myndighet i forbindelse med Kundens anskaffelser under denne Avtalen, samt eventuelle morarenter. Beløp forfaller til betaling umiddelbart ved mottak av faktura med betalingsfrist på 30 dager fra fakturadatoen, til en konto som IBM oppgir. Forhåndsbetalte tjenester må benyttes i løpet av den aktuelle perioden. IBM krediterer eller refunderer ikke beløp som allerede er forfalt eller betalt.

Kunden aksepterer å i) betale kildeskatt direkte til korrekt skattemyndighet pålagt ved lov; ii) fremskaffe dokumentasjon som viser IBM at slik betaling er utført; iii) betale IBM kun nettobeløp etter skatt; og iv) samarbeide fullt ut med IBM om å oppnå fritak fra eller reduksjon i slik skatt samt punktlig fylle ut og registrere alle relevante dokumenter.

1.3 IBM Business Partnere og forhandlere

IBM Business Partnere og forhandlere er selvstendige og fastsetter alene sine priser og betingelser uavhengig av IBM. IBM er ikke ansvarlig for deres handlinger, forsømmelser, erklæringer eller tilbud.

1.4 Ansvar og skadesløsholdelse

IBMs samlede erstatningsansvar for alle krav som er knyttet til denne Avtalen, skal ikke under noen omstendighet overstige beløpet for direkte tap Kunden faktisk har hatt, oppad begrenset til beløpet som er betalt (for periodiske beløp gjelder verdien for 12 måneder) for Produktet eller Tjenesten kravet gjelder. Denne grensen gjelder samlet for IBM og IBMs datterselskaper, kontraktører og leverandører. IBM er ikke ansvarlig for spesielle, tilfældige eller indirekte skader eller tap, eller avledede økonomiske skader eller tap, eller for tap av fortjeneste, forretningsmuligheter, inntekter, goodwill eller forventede besparelser.

Følgende beløp er ikke underlagt den øvre grensen for erstatningsbeløp hvis en part er rettslig ansvarlig for dem: i) betalinger til tredjepart omtalt i avsnittet nedenfor; ii) skader på person, herunder død; iii) skader på fast eiendom eller løsøre; og iv) erstatningsbeløp som i henhold til gjeldende lovgivning ikke kan begrenses.

Hvis en tredjepart fremsetter påstand om at et IBM-produkt som er anskaffet under denne Avtalen, krenker dennes patent- eller opphavsrettigheter, ivaretar IBM Kundens interesse i anledning kravet og betaler alle beløp som idømmes Kunden eller omfattes av et forlik som er godkjent av IBM, forutsatt at Kunden omgående (i) sender IBM skriftlig meddelelse om kravet, (ii) fremskaffer informasjonen som IBM ber om, og (iii) gir IBM full kontroll over saken og samarbeider med IBM i alle forhandlinger om oppgjør, inkludert forsøk på tapsbegrensning.

IBM er ikke ansvarlig for krav basert helt eller delvis på Ikke-IBM-produkter, produkter som ikke er levert av IBM, eller mangel på overholdelse av gjeldende lovgivning eller en tredjeparts rettigheter, som skyldes Kundens innhold, materiell, designer, spesifikasjoner eller bruk av en ugyldig versjon eller utgave av et IBM-produkt når et slikt krav kunne vært unngått ved bruk av en gjeldende versjon eller utgave. Hvert Ikke-IBM-program er underlagt betingelsene i sluttbrukeravtalen som følger med programvare fra en tredjepart. IBM er ikke en part i sluttbrukeravtalen fra en tredjepart, og påtar seg ingen forpliktelser i forhold til den avtalen.

1.5 Generelle prinsipper

Partene skal ikke avgi konfidensiell informasjon uten en separat undertegnet avtale om utveksling av konfidensiell informasjon. Hvis konfidensiell informasjon utveksles, blir avtalen om utveksling av konfidensiell informasjon innlemmet i og underlagt denne Avtalen.

IBM er en uavhengig kontraktør, ikke Kundens agent, partner eller forvalter eller deltaker i etforretningsfelleskap med Kunden, og påtar seg ikke å utføre Kundens lovpålagte forpliktelser eller overta ansvaret for Kundens virksomhet eller drift. Partene utpeker eget personell og egne kontraktører, og er ansvarlig for ledelse, kontroll og godtgjørelse til disse.

Kunden er ansvarlig for å innhente alle nødvendige tillatelser til å bruke, levere, lagre og behandle innhold i tjenester, vedlikehold eller støtte, og gir IBM rett til å gjøre det samme. Noe av Kundens innhold kan være underlagt offentlig regulering eller kreve sikkerhetstiltak utover dem IBM oppgir for et tilbud. Kunden skal ikke registrere eller levere slikt innhold med mindre IBM først har akseptert skriftlig å implementere ekstra, nødvendige sikkerhetstiltak.

Kunden er ansvarlig for å betale kommunikasjonskostnader knyttet til tilgang til SaaS, Tjenester for Utstyrsenheter, IBM Programvareabonnement og brukerstøtte og Valgt brukerstøtte, med mindre IBM skriftlig oppgir noe annet.

IBM og IBMs underleverandører kan behandle kontaktopplysninger for Kunden og Kundens ansatte og kontraktører over hele verden for å fremme forretningsforholdet mellom IBM og Kunden, og Kunden har innhentet nødvendig samtykke. IBM skal etterkomme forespørsler om tilgang til og oppdatering eller sletting av slike kontaktopplysninger. IBM kan bruke personell og ressurser over hele verden samt tredjepartsleverandører til støtte for levering av produkter og tjenester.

Ingen av partene kan overdra hele eller deler av denne Avtalen uten skriftlig aksept fra den andre parten. KPer kan kun brukes innenfor Kundens konsern og kan ikke overdras, videreselges, leies ut, leases eller overføres til tredjeparter. Ethvert slikt forsøk er ugyldig. Kunden kan finansiere Utstyrsenheter ved å leie dem tilbake. IBM har rett til å overdra sine rettigheter til å motta betaling samt å overdra Avtalen i forbindelse med salg av den delen av IBMs forretningsdrift som omfatter produktet eller tjenesten. I denne Avtalen er Konsern Kunden og gruppen med juridiske enheter som, med mer enn 50 %, eier, eies av eller eies i fellesskap med Kunden.

Alle varsler under denne Avtalen må være skriftlige og sendes til adressen nedenfor med mindre en part skriftlig oppgir en annen adresse. Partene kan kommunisere med hverandre elektronisk eller via faks, og slik kommunikasjon er gyldig som et undertegnet skriftlig dokument. Enhver kopi av denne Avtalen som er laget med pålitelige midler, er å anse som en original. Denne Avtalen erstatter alle forhandlinger, drøftinger eller fremstillinger mellom partene.

Denne Avtalen eller en transaksjon under Avtalen etablerer ikke noen rettighet eller årsak til søksmål for noen tredjepart. Ingen av partene skal reise noen form for søksmål i tilknytning til denne Avtalen senere enn to år etter at årsaken til søksmålet oppstod. Ingen av partene er ansvarlig for manglende oppfyllelse av sine forpliktelser som ikke gjelder økonomisk oppgjør, hvis dette skyldes forhold som ligger utenfor partens kontroll. Begge parter vil gi den andre parten rimelig mulighet til å oppfylle forpliktelsene før de hevder at den andre parten ikke har oppfylt sine forpliktelser. Når det kreves godkjenning, aksept, samtykke, tilgang, samarbeid eller en liknende handling fra en av partene, skal en slik handling ikke utsettes eller holdes tilbake uten rimelig grunn.

1.6 Lovvalg og geografisk virkeområde

Hver av partene skal rette seg etter i) lovgivning som gjelder for partens virksomhet og innhold, og ii) gjeldende lovgivning for import, eksport og økonomiske sanksjoner, inkludert amerikanske lover som forbyr eller begrenser muligheten for eksport, reeksport eller overføring av produkter, teknologi, tjenester eller data, direkte eller indirekte, til eller for bestemte land, bestemt sluttbruk eller bestemte sluttbrukere. Kunden er ansvarlig for Kundens bruk av IBM-produkter og Ikke-IBM-produkter.

Begge parter aksepterer at lovgivningen i det landet der transaksjonen blir utført (eller for tjenester, lovgivningen i det landet der Kunden har sin forretningsadresse) kommer til anvendelse på Avtalen. Partenes rettigheter og forpliktelser er kun gyldige i landet der transaksjonen blir utført, eller, hvis IBM aksepterer det, i landet der produktet settes i produktiv bruk, bortsett fra at alle lisenser er gyldige som nærmere spesifisert. Hvis noen av betingelsene er ugyldige eller ugjennomførlige, skal de andre betingelsene fortsatt gjelde. Ingen av bestemmelsene i denne Avtalen tilsidesetter forbrukerens lovbestemte rettigheter som ikke kan fraskrives eller begrenses i avtale. FNs konvensjon om internasjonalt salg av varer (International Sale of Goods - ISG) gjelder ikke for transaksjoner under denne Avtalen.

1.7 Kvalifiserte produkter

IBM fastsetter Kvalifiserte produkter (KPer) og kan når som helst tilføye eller trekke tilbake KPer (inkludert CEO-produktkategorier) eller tilføye eller trekke tilbake en lisensmåleverdi for et KP. KPer kan ikke brukes for å tilby kommersiell verting eller andre kommersielle IT-tjenester til tredjeparter.

For et KP kan IBM trekke tilbake en lisens med Fast avtaleperiode, IBM Programvareabonnement og brukerstøtte, Valgt brukerstøtte, og Månedlig lisensiering (ML) i sin helhet, eller en SaaS-løsning eller en Tjeneste for Utstyrsenheter i sin helhet (samlet kalt Alternativer) med 12 måneders skriftlig varsel til alle gjeldende Kunder ved å sende ut en annonsering, brev eller e-postmelding.

Hvis IBM trekker tilbake et Alternativ, er Kunden klar over at fra ikrafttredelsesdatoen for en slik tilbaketrekking kan Kunden ikke øke sitt bruksnivå utover autorisasjonene Kunden allerede har anskaffet, uten skriftlig godkjenning fra IBM, fornye eller anskaffe Alternativet; og hvis Kunden har fornyet Alternativet før varselet om tilbaketrekking, kan Kunden enten (a) fortsette å bruke/motta dette Alternativet til slutten av den gjeldende avtaleperioden, eller (b) motta en forholdsmessig refusjon.

1.8 Fornyelse

Avtaleperioden for en Lisens med fast avtaleperiode, Token-lisens, IBM Programvareabonnement og brukerstøtte, Valgt brukerstøtte eller Tjenester for Utstyrsenheter fornyes automatisk til gjeldende pris på det aktuelle tidspunktet, med mindre Kunden leverer et skriftlig varsel om oppsigelse før utløpet av avtaleperioden.

IBM kan beregne en forholdsmessig pris for IBM Programvareabonnement og brukerstøtte, Valgt brukerstøtte eller Lisenser med fast avtaleperiode for seks måneder eller mer, og for Tjenester for Utstyrsenheter, slik at de blir justert etter Kundens Årsdag for PA.

Kunden kan ikke fornye men må reaktivere Programvareabonnement og brukerstøtte, Valgt brukerstøtte, en Lisens med fast avtaleperiode eller Tjenester for Utstyrsenheter som er utløpt, ved å anskaffe Reaktivering av Programvareabonnement og brukerstøtte, Reaktivering av Valgt brukerstøtte, Reaktivering av Tjenester for Utstyrsenheter eller en ny Lisens med fast avtaleperiode.

For en ML velger Kunden et alternativ for fornyelse på bestillingstidspunktet.

1.9 Verifisering av overholdelse

Kunden skal i) oppbevare, og på forespørsel fremlegge, registreringer og utdata fra systemverktøy, og gi tilgang til Kundens lokaler, slik det med rimelighet kan anses som nødvendig for at IBM og IBMs uavhengige revisor skal kunne verifisere Kundens overholdelse av denne Avtalen, inkludert lisenser og måleverdier for Maskinkode og Programmer, som sub-capacity-bruk, og ii) straks bestille eventuelle nødvendige rettigheter og betale eventuelle tilleggsbeløp til IBMs gjeldende priser (inkludert for bruk som overstiger Kundens autorisasjoner eller rettigheter, og som er knyttet til IBM Programvareabonnement og brukerstøtte og Valgt brukerstøtte), samt andre forpliktelser som fastsettes som et resultat av verifiseringen. Disse forpliktelsene for verifisering av overholdelse gjelder i avtaleperioden for denne Avtalen og i to år deretter. Kunden er ansvarlig for å oppbevare tilfredsstillende registreringer. Hvis Kundens registreringer ikke er tilstrekkelige for å bestemme prisen for IBM Programvareabonnement og brukerstøtte eller Valgt brukerstøtte, vil IBMs pris for eventuell overskytende bruk omfatte to år med tilknyttet vedlikehold og IBM Programvareabonnement og brukerstøtte eller Valgt brukerstøtte.

1.10 Programmer i et virtualiseringsmiljø (Sub-Capacity-lisensieringsbetingelser)

KPer som oppfyller kravene til operativsystem, prosessorteknologi og virtualiseringsmiljø for Sub-Capacity-bruk, kan lisensieres basert på prosessorverdigheter ("PVUer" (Processor Value Units)) under betingelsene for Sub-Capacity-lisensiering (et Kvalifisert Sub-Capacity-produkt) <http://www-01.ibm.com/software/passportadvantage/subcaplicensing.html>. Produktinstalleringer som ikke oppfyller Sub-Capacity-lisensieringskravene, må lisensieres under betingelsene for Full kapasitet.

PVU-baserte lisenser for Kvalifiserte Sub-Capacity-produkter må anskaffes for totalt antall PVUer knyttet til virtualiseringskapasiteten som er tilgjengelig for det Kvalifiserte Sub-Capacity-produktet, målt som beskrevet på <https://www-112.ibm.com/software/howtobuy/passportadvantage/valueunitcalculator/vucalc.wss>.

Forut for en økning i et Kvalifisert Sub-Capacity-produkts Virtualiseringskapasitet må Kunden først anskaffe tilstrekkelig antall lisenser, inkludert IBM Programvareabonnement og brukerstøtte, hvis det er aktuelt, for å dekke økningen.

1.11 Kundens rapporteringsforpliktelser

Ved Sub-Capacity-bruk av KPer skal Kunden installere og konfigurere den nyeste versjonen av IBMs License Metric Tool (ILMT) innen 90 dager etter Kundens første installering av et Sub-Capacity-basert Kvalifisert Sub-Capacity-produkt, omgående installere alle oppdateringer til ILMT som blir tilgjengelige, og samle inn data om bruk for hvert slikt KP. Det gis unntak for dette kravet i) når ILMT ennå ikke gir støtte for det Kvalifiserte Sub-Capacity-produktet, ii) hvis Kundens Konsern har færre enn 1000 ansatte og kontraktører, Kunden ikke er en Tjenesteleverandør (en enhet som leverer IT-tjenester til sluttbrukerkunder, enten direkte eller gjennom en forhandler), og Kunden ikke har en avtale med en Tjenesteleverandør om administrasjon av Kundens miljø der KPer blir brukt, iii) hvis den totale fysiske kapasiteten til Kundens konsernservere målt på basis av full kapasitet men lisensiert under Sub-Capacity-betingelser, er mindre enn 1000 PVUer, eller iv) når Kundens servere er lisensiert for full kapasitet.

I alle tilfeller der ILMT ikke er brukt, og for alle lisenser som ikke er basert på PVU, skal Kunden administrere og spore Kundens lisenser manuelt slik det er beskrevet i punktet Verifisering av overholdelse ovenfor.

For alle PVU-baserte KP-lisenser må rapporter inneholde informasjonen som er vist i eksempelet på en revisjonsrapport, på <http://www.ibm.com/software/lotus/passportadvantage/subcaplicensing.html>. Rapportene må utarbeides minst en gang per kvartal. Hvis Kunden ikke genererer rapporter eller leverer rapporter til IBM, blir Kunden fakturert prisen for full kapasitet for totalt antall fysiske prosessorkjerner som er aktivert og tilgjengelige for bruk på serveren.

Kunden skal gi en person i Kundens organisasjon myndighet til å håndtere og umiddelbart svare på spørsmål om Revisjonsrapporter eller manglende overensstemmelse mellom innholdet i rapporter, lisensrettigheter eller ILMT-konfigurasjonen; og straks sende en bestilling til IBM eller Kundens IBM-forhandler hvis en rapport viser KP-bruk over Kundens autoriserte nivå. Fakturering av dekningen for IBM Programvareabonnement og brukerstøtte og Valgt brukerstøtte skjer fra den datoen Kunden overskred sitt autoriserte nivå.

2. Garanti

Med mindre IBM oppgir noe annet, gjelder disse garantiene bare i landet der produktet ble anskaffet.

Garantien for et IBM-program er oppgitt i den tilhørende lisensavtalen.

IBM garanterer at IBM skal levere IBM Programvareabonnement og brukerstøtte, Valgt brukerstøtte og Tjenester for Utstyrsenheter med rimelig omhu og kompetanse.

IBM garanterer at en Maskinkomponent i en Utstyrsenhet som brukes i sitt spesifiserte driftsmiljø, er i overensstemmelse med komponentens offisielt kunngjorte spesifikasjoner. Garantiperioden for en IBM-maskinkomponent i en Utstyrsenhet er en fast periode som starter på installeringsdatoen (også kalt "Startdato for garantibetingelser"), og som er oppgitt i et TD. Hvis en Maskinkomponent ikke virker som garantert i garantiperioden og IBM verken er i stand til å i) rette forholdet eller ii) erstatte den med en som har minst tilsvarende funksjonalitet, kan Kunden returnere den til parten som Kunden har kjøpt komponenten fra, mot refusjon.

Garantien for en IBM SaaS-løsning er oppgitt i løsningens TD.

IBM garanterer ikke at et KP vil fungere uten avbrudd eller feilfritt, eller at IBM vil rette alle feil eller forhindre avbrudd som skyldes en tredjepart, eller en tredjeparts uautoriserte tilgang til et KP. Disse garantibetingelsene utgjør den hele og fulle garanti fra IBM. De erstatter alle andre garantier, inkludert garantier vedrørende tilfredsstillende kvalitet, salgbarhet, brudd på patent- eller opphavsrettigheter og anvendelse for et bestemt

formål. IBMs garantibetingelser gjelder ikke ved feilaktig bruk, endringer, skader som ikke skyldes IBM, mangel på overholdelse av instruksjoner gitt av IBM, eller hvis annet er angitt i Tilleggsbetingelser eller et TD. Ikke-IBM-produkter selges under denne Avtalen i den stand de befinner seg ("as is"), uten garantier av noe slag.

Tredjeparter kan ha egne garantier som de gir Kunden.

IBM oppgir hvilke IBM-KPer som IBM ikke gir garanti for.

Med mindre annet er oppgitt i Tilleggsbetingelser eller et TD, leverer IBM ikke-IBM-KPer **UTEN GARANTIER AV NOE SLAG**. Tredjeparter leverer og lisensierer produkter og tjenester direkte til Kunden under egne avtaler.

3. Programmer og IBM Programvareabonnement og brukerstøtte

IBM-programmer som anskaffes under denne Avtalen, er underlagt betingelsene i IBMs internasjonale bruksbetingelser (IPLA), inkludert tilhørende lisensinformasjon (LI).

Et Program kan omfatte følgende, inkludert originalen og alle fullstendige eller delvise kopier: 1) maskinlesbare instruksjoner og data, 2) komponenter, 3) audio-visuelt innhold (for eksempel bilder, tekst eller opptak), 4) annet lisensiert materiale og 5) dokumenter eller nøkler for lisensbruk samt dokumentasjon.

Med unntak av bestemte Programmer som IBM angir som plattform- eller operativsystemspesifikke, kan Kunden bruke og installere Programmer i en hvilken som helst kommersielt tilgjengelig språkversjon for en hvilken som helst plattform eller et hvilket som helst operativsystem, som er tilgjengelig fra IBM, opp til Kundens autorisasjonsnivå.

Kunden skal straks slutte å bruke samt tilintetgjøre alle Kundens kopier av et Program ved opphøret av en lisenstildeling.

3.1 Motstrid mellom denne Avtalen og IPLA

Hvis det er motstrid mellom betingelsene i denne Avtalen, inkludert Tilleggsbetingelser og TDer, og betingelsene i IPLA, inkludert LI, gjelder betingelsene i denne Avtalen. IPLA og tilhørende LI-dokumenter er tilgjengelig på Internett på <http://www.ibm.com/software/sla>.

3.2 IBM-kryssoppgraderinger og Konkurrerende oppgraderinger

Lisenser for bestemte Programmer som erstatter kvalifiserte IBM-programmer eller kvalifiserte Ikke-IBM-programmer, kan anskaffes til redusert pris. Kunden aksepterer å stoppe bruken av de erstattede Programmene når Kunden installerer erstatningsprogrammene.

3.3 Månedlig lisensiering

Programmer med månedlig lisensiering (ML-programmer) er IBM-programmer som leveres Kunden mot et månedlig lisensbeløp. Månedlige lisenser har en avtaleperiode som starter den dagen IBM aksepterer Kundens bestilling, og varer den perioden Kunden forplikter seg til å betale for (en Forpliktende avtaleperiode), angitt i et TD.

3.4 Lisensiering med Fast avtaleperiode

Lisenser med Fast avtaleperiode har en avtaleperiode som starter den dagen IBM aksepterer Kundens bestilling, eller på kalenderdagen etter utløpet av en tidligere Fast avtaleperiode. En lisens med Fast avtaleperiode gjelder i tiden som er oppgitt av IBM i et TD.

3.5 Token-lisenser

KPer som er Kvalifiserte Token-produkter eller KTPer, blir tildelt en Token-verdi. Så lenge det totale antallet Token-enheter som kreves for alle KTPer som brukes samtidig, ikke overstiger antallet som er autorisert i Kundens kjøpsbevis (PoE(s)), kan Kunden bruke en eller flere Token-enheter for ett enkelt KTP eller for en kombinasjon av KTPer.

Før Kunden overskrider gjeldende Token-autorisasjoner eller bruker et Kvalifisert Token-produkt som ikke er autorisert, må Kunden anskaffe tilstrekkelig antall Token-enheter og autorisasjoner.

KTPer kan inneholde en sperrefunksjon som hindrer bruk av produktet etter den Faste avtaleperioden. Kunden må ikke endre denne sperrefunksjonen og må ta sine forholdsregler for å unngå tap av data.

3.6 CEO-produktkategorier

IBM kan tilby grupper av KPer på en per-bruker-basis forutsatt et minimum første antall brukere (en CEO-produktkategori). For Kundens første (primære) CEO-produktkategori må Kunden anskaffe lisenser for alle brukere i Kundens Konsern som er tildelt en maskin som kan gi tilgang til et av Programmene i CEO-produktkategorien. For hver ekstra (sekundær) CEO-produktkategori må Kunden anskaffe det aktuelle minimumsantallet for første bestilling.

Enhver installering av en komponent i en CEO-produktkategori kan bare utføres og brukes av eller for brukere som det er anskaffet lisenser for. Alle Programmer på klientsiden (brukt på en sluttbrukerenhet for å få tilgang til et Program på en server) må anskaffes fra samme CEO-produktkategori som serverprogrammet de gir tilgang til.

3.7 IBM Programvareabonnement og brukerstøtte

IBM leverer IBM Programvareabonnement og brukerstøtte med hvert IBM-program som er lisensiert under betingelsene i IPLA.

IBM Programvareabonnement og brukerstøtte begynner på kjøpsdatoen for IBM-programmet og utløper på den siste dagen i tilsvarende måned i påfølgende år, med mindre kjøpsdatoen er den første dagen i måneden. I slike tilfeller utløper dekningen på den siste dagen i måneden, 12 måneder etter kjøpsdatoen.

IBM Programvareabonnement og brukerstøtte omfatter feilrettelser, begrensninger og problemomgåelser samt nye versjoner, utgaver eller oppdateringer som IBM gjør allment tilgjengelig.

IBM gir Kunden assistanse i forbindelse med Kundens i) vanlige spørsmål av kort varighet om installering og bruk; og ii) koderelaterte spørsmål (samlet kalt "Støtte"). Du finner flere opplysninger i IBM Software Support Handbook på adressen <http://www.ibm.com/software/support>. Støtte for en bestemt versjon eller utgave av et IBM-program er kun tilgjengelig til IBM trekker tilbake Støtten for den versjonen eller utgaven av IBM-programmet. Når Støtte trekkes tilbake, må Kunden oppgradere til en versjon eller utgave av IBM-programmet som støttes, for å fortsette å motta Støtte. Du finner retningslinjene for IBM "Software Support Lifecycle" på adressen <http://www.ibm.com/software/info/supportlifecycle/>.

Hvis Kunden velger å fortsette å motta IBM Programvareabonnement og brukerstøtte for et IBM-program på et utpekt Kundested, må Kunden opprettholde IBM Programvareabonnement og brukerstøtte for all bruk og alle installasjoner av IBM-programmet på det Stedet.

Hvis Kunden ber om fornyelse av IBM Programvareabonnement og brukerstøtte for et lavere bruks- eller installasjonsantall for et IBM-program enn antallet som utløper, må Kunden levere en rapport som bekrefter gjeldende bruk og installasjoner for IBM-programmet, og kan bli bedt om å levere annen informasjon vedrørende verifisering av overholdelse.

Kunden skal ikke benytte fordelene ved IBM Programvareabonnement og brukerstøtte for IBM-programmer der Kunden ikke har betalt fullt ut for IBM Programvareabonnement og brukerstøtte. Hvis Kunden gjør dette, må Kunden anskaffe reaktivering av IBM Programvareabonnement og brukerstøtte som er tilstrekkelig for å dekke all slik uautorisert bruk, til IBMs gjeldende priser.

3.8 Valgt brukerstøtte

Valgt brukerstøtte kan være tilgjengelig for (i) Ikke-IBM-programmer eller for (ii) Programmer som er lisensiert under IBMs lisensavtale for programmer uten garanti (IBM License Agreement for Non-Warranted Programs) (samlet kalt "Valgte programmer").

Punktet IBM Programvareabonnement og brukerstøtte gjelder for Valgte programmer under Valgt brukerstøtte bortsett fra at 1) IBM kan gi Kunden assistanse i forbindelse med utforming og utvikling av applikasjoner, basert på Kundens abonnementsnivå; 2) IBM-retningslinjene "Software Support Lifecycle" gjelder ikke; og 3) IBM leverer ingen nye versjoner, utgaver eller oppdateringer.

IBM gir ikke lisenser under denne Avtalen for Valgte programmer.

4. Utstyrsenheter

En Utstyrsenhet er et KP som er en kombinasjon av Programkomponenter, Maskinkomponenter (MKer) og aktuelle Maskinkodekomponenter som tilbys sammen som ett enkelt tilbud og er utformet for en bestemt funksjon. Med mindre annet er oppgitt, skal betingelser som gjelder for et Program, også gjelde for Programkomponentene i en Utstyrsenhet. Kunden skal ikke bruke en komponent i en Utstyrsenhet uavhengig av Utstyrsenheten den er en del av.

Den enkelte Utstyrsenhet er produsert fra deler som kan være nye eller brukte, og i enkelte tilfeller kan en Utstyrsenhet eller dens utskiftingsdeler ha vært installert tidligere. Uansett produktstatus gjelder IBMs garantibetingelser.

For hver Utstyrsenhet har IBM risikoen for tap eller skade frem til tidspunktet den leveres til IBMs utvalgte befrakter for forsendelse til Kunden eller Kundens utpekte leveringssted. Deretter overtar Kunden risikoen. Hver Utstyrsenhet dekkes av forsikring, opprettet og betalt for av IBM på vegne av Kunden, i perioden inntil den er levert til Kunden eller Kundens utpekte leveringssted. Ved eventuelt tap eller skade må Kunden i) rapportere tapet eller skaden skriftlig til IBM innen 10 arbeidsdager etter levering og ii) følge fremgangsmåten ved krav.

Når Kunden anskaffer en Utstyrsenhet direkte fra IBM, overfører IBM eiendomsretten til en MK til Kunden eller, hvis det er aktuelt, til Kundens utleier, når IBM har mottatt full betaling, unntatt i USA der eiendomsretten overføres ved forsendelsen. For en oppgradering som anskaffes for en Utstyrsenhet, overfører IBM eiendomsretten til MKen først når IBM har mottatt full betaling og har mottatt alle fjernede deler som så blir IBMs eiendom.

Hvis IBM skal utføre installeringen, skal Kunden tillate installering innen 30 kalenderdager etter forsendelsen, ellers kan det påløpe tilleggsbeløp. Kunden skal straks installere eller tillate at IBM installerer nødvendige tekniske endringer. Kunden installerer en kundeinstallerbar Utstyrsenhet ifølge instruksjonene som leveres sammen med enheten.

En Maskinkodekomponent er datamaskininstruksjoner, rettelser, utskiftninger og annet materiell, som nødvendige data og passord som leveres, brukes sammen med eller genereres av MKen, og som muliggjør bruk av MKens prosessorer, lagringsenheter og annen funksjonalitet angitt i Spesifikasjonene. Kundens aksept av denne Avtalen omfatter aksept av IBMs lisensavtaler for Maskinkode som leveres sammen med Utstyrsenheten. En Maskinkodekomponent lisensieres kun til bruk for å gjøre det mulig for en Maskinkomponent å fungere i overensstemmelse med Spesifikasjonene, og kun for kapasiteten og funksjonene som Kunden skriftlig er autorisert for av IBM. Maskinkodekomponenten er opphavsrettslig beskyttet og blir lisensiert, ikke solgt.

4.1 IBM-tjenester for Utstyrsenheter

IBM utfører Tjenester for Utstyrsenheter som består av vedlikehold av Maskiner og IBM Programvareabonnement og brukerstøtte, som ett enkelt tilbud, og som nærmere beskrevet i Appliance Support Handbook på <http://www.ibm.com/software/appliance/support>.

Ett år med Tjenester for Utstyrsenheter fra startdatoen for garantibetingelser som er oppgitt i et TD, er inkludert ved kjøp av en Utstyrsenhet. Deretter gjelder betingelser for automatisk fornyelse. Alle fornyelser av Tjenester for Utstyrsenheter blir levert med samme servicenivå som Kunden var berettiget til i dette første året, hvis det er tilgjengelig. Deler som er

fjernet eller skiftet ut for oppgradering, garantiservice eller vedlikehold, er IBMs eiendom og må returneres til IBM innen tretti dager. De opprinnelige garanti- eller vedlikeholdsbestingene fortsetter å gjelde for utskiftingsdelen. Når Kunden returnerer en Utstyrsenhet til IBM, skal Kunden fjerne alt tilleggsutstyr som ikke støttes av Tjenester for Utstyrsenheter, slette alle data på sikker måte, og sørge for at det ikke er knyttet juridiske begrensninger til enheten, som hindrer at den kan returneres.

Tjenester for Utstyrsenheter dekker ubeskadigede Utstyrsenheter som er vedlikeholdt og installert på riktig måte, som brukes slik IBM har godkjent, og med uendrede identifikasjonsmerker. Tjenestene dekker ikke endringer, tilbehør, rekvisita, forbruksmateriell, som batterier, konstruksjonsmessige deler, som rammer og deksler, eller feil som skyldes et produkt IBM ikke er ansvarlig for.

5. IBM SaaS

IBM Software as a Service (IBM SaaS) er et KP-tilbud som IBM leverer Kunden eksternt gjennom Internett, og som gir tilgang til (i) funksjonalitet i Programmer, (ii) infrastruktur, og (iii) teknisk støtte. IBM SaaS er ikke et Program, men kan kreve at Kunden laster ned aktiveringsprogramvare for å kunne bruke det.

Kunden er innforstått med at International Business Machines Corporation og dets datterselskaper ikke har kontroll over overføring av data over telekommunikasjonsinnretninger, inkludert Internett. IBM vil gi IBMs ansatte og kontraktører tilgang til og rett til å bruke Kundens beskyttede innhold kun når det er nødvendig for å kunne levere IBM SaaS. IBM skal ikke gjøre kjent Kundens beskyttede innhold, og skal returnere eller tilintetgjøre det ved utløp eller opphør av IBM SaaS. IBM varsler Kunden når IBM blir oppmerksom på en tredjeparts uautoriserte tilgang til Kundens innhold, og vil bestrebe seg på, innenfor hva som er rimelig forretningsmessig forsvarlig, å avhjelpe identifisert sikkerhetssårbarhet.

Kunden får tilgang til og kan bruke IBM SaaS kun inntil det antall autorisasjoner Kunden har anskaffet. Kunden er ansvarlig for en parts bruk av IBM SaaS når parten har fått tilgang til IBM SaaS med Kundens kontolegitimasjon. En IBM SaaS-løsning kan ikke brukes til aktiviteter eller innhold som er ulovlig, utuktig, krenkende eller ureddelig, i noen jurisdiksjon eller for noen bruker, som å oppfordre til eller forårsake skade, forstyrre eller bryte integriteten eller sikkerheten til et nettverk eller system, omgå filtre, sende uønskede, støtende eller villedende meldinger, virus eller skadelig kode, eller krenke en tredjeparts rettigheter. Hvis det inntreffer en klage eller et varsel om overtredelse, kan brukstilgangen stoppes midlertidig til forholdet er rettet, og opphøre hvis forholdet ikke er rettet innen rimelig tid. Med mindre dette er uttrykkelig tillatt i henhold til et TD, kan Kunden ikke bruke IBM SaaS til å levere vertings- eller timeshare-tjenester til noen tredjepart.

Betingelsene for et bestemt IBM SaaS-tilbud gis i den tilhørende TD og kan omfatte, uten begrensning, definisjoner, beskrivelser av abonnement og tjenester, måleverdier for omkostninger, informasjon om fornyelse og begrensninger. TDer er tilgjengelige på <http://www-03.ibm.com/software/sla/sladb.nsf/sla/saas/>.

En IBM SaaS-abonnementsperiode starter den dagen IBM varsler Kunden om at Kunden har tilgang, og slutter på den siste dagen i måneden som er oppgitt i TDet.

Kunden kan øke sitt abonnement på et IBM SaaS-tilbud til et høyere nivå i løpet av en IBM SaaS-abonnementsperiode, men kan kun redusere abonnementsnivået ved fornyelse ved slutten av en Abonnementsperiode.

I en IBM SaaS-abonnementsperiode gir IBM assistanse, slik det fremkommer i TDet, i forbindelse med Kundens tilbudsspesifikke og oppgaveorienterte spørsmål vedrørende IBM SaaS. Teknisk støtte for IBM SaaS er kun tilgjengelig for gjeldende støttede versjoner av IBM SaaS, klientoperativsystemer, nettlesere og programvare. IBMs tekniske støtte for SaaS er tilgjengelig i vanlig arbeidstid (kunngjort dagtid) fra IBMs SaaS-senter for kundestøtte.

International Passport Advantage Express Agreement – Landavhengige betingelser

AMERIKA

Governing Laws and Geographic Scope – *Replace the phrase, "the laws of the country where the transaction is performed (or for internet delivered Services, the laws of the country of Client's Business Address)" with:*

Canada: the laws of the Province of Ontario.

United States, Anguilla, Antigua/Barbuda, Aruba, British Virgin Islands, Cayman Islands, Dominica, Grenada, Guyana, Saint Kitts and Nevis, Saint Lucia, Saint Maarten, Saint Vincent and the Grenadines: the laws of the State of New York, United States.

General– *Replace the first sentence of paragraph two with:*

Latin America (all countries): Client accepts the terms in Attachments and Transaction Documents by signing the Attachments and Transaction Documents.

General – *Add, where required:*

Canada, in Province of Quebec add: Both parties agree to write this document in English. Les parties ont convenu de rédiger le présent document en langue anglaise.

ASIA, AUSTRALIA OG OCEANIA

Governing Laws and Geographic Scope – *Replace the phrase, "the laws of the country where the transaction is performed (or for internet delivered Services, the laws of the country of Client's Business Address)" with:*

Cambodia, Laos: the laws of the State of New York, United States;

Australia: the laws of the State or Territory in which the transaction is performed;

Hong Kong SAR, Macau SAR: the laws of Hong Kong Special Administrative Region ("SAR");

Korea: the laws of the Republic of Korea;

Taiwan: the laws of Taiwan.

Governing Laws and Geographic Scope – *Add as a new paragraph:*

Cambodia, India, Laos, Philippines, Vietnam: Disputes will be finally settled by arbitration, held in Singapore, in accordance with the Arbitration Rules of the Singapore International Arbitration Center ("SIAC Rules") then in effect.

Indonesia: Disputes will be finally settled by arbitration, held in Jakarta, Indonesia, in accordance with the rules of the Board of the Indonesian National Board of Arbitration (Badan Arbitrase Nasional Indonesia or "BANI") then in effect.

Malaysia: Disputes will be finally settled by arbitration held in Kuala Lumpur in accordance with the Arbitration Rules of the Kuala Lumpur Regional Centre for Arbitration ("KLRCAR Rules") then in effect.

People's Republic of China: Either party has the right to submit the dispute to the China International Economic and Trade Arbitration Commission in Beijing, the PRC, for arbitration in accordance with arbitration rules in force at the time.

Governing Laws and Geographic Scope – *Add as a new paragraph:*

Hong Kong SAR, Macau SAR, Korea and Taiwan:

All rights and obligations are subject to the courts of the country in which the transaction is performed except that in the countries identified below, all disputes will be brought before and subject to the exclusive jurisdiction of the following courts of competent jurisdiction:

Hong Kong SAR, Macau SAR: the courts of Hong Kong Special Administrative Region (SAR);

Korea: the Seoul Central District Court of the Republic of Korea;

Taiwan: the courts of Taiwan.

EMEA

Appliances – *Replace the fourth paragraph with:*

Spain, Switzerland, and Turkey: When IBM accepts Client's order, IBM transfers title to Client or, if applicable, Client's lessor when the Appliance is shipped to Client or its designated location. However, IBM reserves a purchase money security interest in the MC until IBM receives the amounts due.

Garanti – *Tilføy følgende for alle land i Vest-Europa etter fjerde avsnitt:*

Garantien for Maskiner som er anskaffet i Vest-Europa, skal gjelde i alle land i Vest-Europa, forutsatt at Maskinene er annonsert og tilgjengelige i disse landene. I dette leddet betyr "**Vest-Europa**" Andorra, Østerrike, Belgia, Bulgaria, Kypros, Tsjekkia, Danmark, Estland, Finland, Frankrike, Tyskland, Hellas, Ungarn, Island, Irland, Italia, Latvia, Liechtenstein, Litauen, Luxemburg, Malta, Monaco, Nederland, Norge, Polen, Portugal, Romania, San Marino, Slovakia, Slovenia, Spania, Sverige, Sveits, Storbritannia og Vatikanstaten, samt andre land som senere blir medlem av Den europeiske union, med virkning fra datoen for tilslutning.

Liability and Indemnity

France, Germany, Malta, Portugal, Spain – *Insert after "exceed" and before "the amount": the greater of €500,000 (five hundred thousand euro) or*

Ireland, UK – *Replace the phrase "up to the amounts paid" with: up to 125% of the amounts paid*

Governing Laws and Geographic Scope – *Replace the phrase, "the laws of the country where the transaction is performed (or for internet delivered Services, the laws of the country of Client's Business Address)" with:*

Albania, Armenia, Azerbaijan, Belarus, Bosnia-Herzegovina, Bulgaria, Croatia, Former Yugoslav Republic of Macedonia, Georgia, Hungary, Kazakhstan, Kyrgyzstan, Moldova, Montenegro, Romania, Serbia, Tajikistan, Turkmenistan, Ukraine, and Uzbekistan: the laws of Austria;

Algeria, Andorra, Benin, Burkina Faso, Burundi, Cameroon, Cape Verde, Central African Republic, Chad, Comoros, Congo Republic, Djibouti, Democratic Republic of Congo, Equatorial Guinea, French Guiana, French Polynesia, Gabon, Guinea, Guinea-Bissau, Ivory Coast, Lebanon, Madagascar, Mali, Mauritania, Mauritius, Mayotte, Morocco, New Caledonia, Niger, Reunion, Senegal, Seychelles, Togo, Tunisia, Vanuatu, and Wallis and Futuna: the laws of France;

Angola, Bahrain, Botswana, Egypt, Eritrea, Ethiopia, Gambia, Ghana, Jordan, Kenya, Kuwait, Liberia, Malawi, Malta, Mozambique, Nigeria, Oman, Pakistan, Qatar, Rwanda, Sao Tome and Principe, Saudi Arabia, Sierra Leone, Somalia, Tanzania, Uganda, United Arab Emirates, the United Kingdom, West Bank/Gaza, Yemen, Zambia, and Zimbabwe: the laws of England;

Estonia, Latvia, and Lithuania: the laws of Finland;

Russia: the laws of the Russian Federation;

South Africa, Namibia, Lesotho and Swaziland: the laws of the Republic of South Africa.

Governing Laws and Geographic Scope – *Add to the end of the first paragraph:*

Albania, Armenia, Azerbaijan, Belarus, Bosnia-Herzegovina, Bulgaria, Croatia, Former Yugoslav Republic of Macedonia, Georgia, Hungary, Kazakhstan, Kyrgyzstan, Moldova, Montenegro, Romania, Serbia, Tajikistan, Turkmenistan, Ukraine, and Uzbekistan:All disputes will be finally settled under the Rules of Arbitration and Conciliation of the Federal Economic Chamber in Vienna (Vienna Rules).

Algeria, Benin, Burkina Faso, Burundi, Cameroon, Cape Verde, Central African Republic, Chad, Comoros, Congo Republic, Djibouti, Democratic Republic of Congo, Equatorial Guinea, Guinea-Bissau, French Guiana, French Polynesia, Gabon, Guinea, Guinea-Bissau, Ivory Coast, Lebanon, Madagascar, Mali, Mauritania, Mauritius, Mayotte, Morocco, New Caledonia, Niger, Reunion, Senegal, Seychelles, Togo, Tunisia, Vanuatu, Wallis and Futuna: Any dispute will be finally settled by arbitration, administered by the ICC International Court of Arbitration, in Paris, in accordance with its arbitration rules in effect at the time of arbitration, except as may be modified herein or by agreement of the parties.

Angola, Bahrain, Botswana, Egypt, Eritrea, Ethiopia, Gambia, Ghana, Jordan, Kenya, Kuwait, Liberia, Libya, Malawi, Malta, Mozambique, Nigeria, Oman, Pakistan, Qatar, Rwanda, Sao Tome and Principe, Saudi Arabia, Sierra Leone, Somalia, Tanzania, Uganda, United Arab Emirates, West Bank/Gaza, Yemen, Zambia, Zimbabwe: Any dispute will be finally settled by arbitration, administered by the London Court of International Arbitration, in accordance with the LCIA arbitration rules in effect at the time of arbitration, except as may be modified herein or by agreement of the parties.

Estonia, Latvia, and Lithuania: All disputes will be finally settled in arbitration to be held in Helsinki, Finland in accordance with the arbitration laws of Finland then in effect.

Russia: All disputes will be settled by Arbitration Court of Moscow.

South Africa, Namibia, Lesotho, and Swaziland: Any dispute will be finally settled by arbitration, administered by the Arbitration Foundation of South Africa Rules (AFSA Rules), in accordance with the ICC arbitration rules in effect at the time of arbitration, except as may be modified herein or by agreement of the parties.

Governing Laws and Geographic Scope – *Add to the end of the second paragraph:*

All disputes will be brought before and subject to the exclusive jurisdiction of the following courts of competent jurisdiction:

Andorra: the Commercial Court of Paris;

Austria: the court of Vienna, Austria (Inner-City);

Greece: the competent court of Athens;

Israel: the courts of Tel Aviv-Jaffa;

Italy: the courts of Milan;

Portugal: the courts of Lisbon;

South Africa, Namibia, Lesotho and Swaziland: the High Court in Johannesburg;

Spain: the courts of Madrid;

Turkey: the Istanbul Central (Çağlayan) Courts and Execution Directorates of Istanbul, the Republic of Turkey;

United Kingdom: the English courts.